

**GENERAL CONVENTION OF THE EPISCOPAL CHURCH 2009
ARCHIVES' RESEARCH REPORT**

RESOLUTION NO.: 2009-B017
TITLE: Translating Website in Spanish and French
PROPOSER: The Rt. Rev. Pierre Welte Whalon
COMMITTEE: 19 - Communications: HD

Directly Related: (attached)

2003-A080 Direct Episcopal Church Center to Maintain a User-Friendly Website
2003-A082 Request a Strategy for Expanding the Church's Multilingual Resources
2003-C029 Publish Official Church Documents in Spanish and French
2000-B029 Recognize the Ministry of Communication of the Episcopal Church

Indirectly Related:

None

In preparing this report, the Archives researched the resolutions of General Convention for the period 1976 through 2006, selecting "direct" resolutions that have a substantive bearing on the proposed legislation. Committee members who are interested in obtaining copies of "indirectly related" resolutions, legislative history before 1976, or who require other research assistance should contact the Archives at 800-525-9329 before Convention or at Convention in the General Convention Secretariat.



Resolution Number: 2003-A080
Title: Direct Episcopal Church Center to Maintain a User-Friendly Website
Legislative Action Taken: Concurred as Substituted
Final Text:

Resolved, That the 74th General Convention direct the Episcopal Church Center staff to:

- **Continue to develop the Domestic and Foreign Missionary Society website in ways that are more highly visual and professional in their appearance, dynamic, interactive, easier to navigate, and constantly updated;**
- **Deploy user-profiling tools to deliver website material according to user preferences (such as seeker, lay, clergy, deputy, standing commission member);**
- **Include multilingual and next generations resources in all areas of the website;**
- **Collect and post on the website a variety of resources related to faith formation, ongoing spiritual growth, and education of both children and adults;**
- **Include resources on the website that are oriented to seekers from outside The Episcopal Church, and that assist in making disciples oriented to mission for the local context;**
- **Devote a portion of the website to mentoring and relationship building among those who work with the next generations, including campus ministries, young adults ministries, youth ministries, and children's ministries;**
- **Maintain a unity of design and ease of access including easy forward and backward mobility; and be it further**

Resolved, That the Episcopal Church Center staff provide software and freeware resources for downloading.

Citation: General Convention, *Journal of the General Convention of...The Episcopal Church, Minneapolis, 2003* (New York: General Convention, 2004), p. 324f.



Resolution Number: 2003-A082
Title: Request a Strategy for Expanding the Church's Multilingual Resources
Legislative Action Taken: Concurred as Substituted
Final Text:

Resolved, That the 74th General Convention, consistent with the Executive Council's June 2002 mandate that materials issued by the Church Center be multilingual when appropriate, ask the Executive Council, in coordination with the Church Center staff, to develop a strategy to utilize existing multilingual resources and to consider the employment of translation services; and be it further Resolved, That the 74th General Convention request the Joint Standing Committee on Program, Budget and Finance to consider a budget allocation of \$85,000 per year for the triennium for implementation of this resolution.

Citation: General Convention, *Journal of the General Convention of...The Episcopal Church, Minneapolis, 2003* (New York: General Convention, 2004), p. 181.



Resolution Number: 2003-C029
Title: Publish Official Church Documents in Spanish and French
Legislative Action Taken: Concurred as Substituted and Amended
Final Text:

Resolved, That the 74th General Convention direct that all official documents, publications, and digital publications produced by the Domestic and Foreign Missionary Society be issued in Spanish and French no later than 2006, and in other languages used in The Episcopal Church as soon as possible; and be it further

Resolved, That translated materials shall include, but are not limited to the following: Episcopal News Service (ENS) press releases, the Presiding Bishop's monthly message, Pastoral Letters of the House of Bishops, Summary Reports of the actions of General Convention, Executive Council resolutions and actions, and official communications from The Episcopal Church; and be it further

Resolved, That materials produced in Spanish and French be published on The Episcopal Church website after review by the Office of Ethnic Congregational Development; and be it further

*Resolved, That *Episcopal Life* be urged to publish a section of the newspaper in Spanish and French; and be it further*

Resolved, That the 74th General Convention encourage dioceses, congregations, and other agencies and institutions related to The Episcopal Church to make available, as appropriate, materials in Spanish and French or other languages of its constituents; and be it further

Resolved, That the 74th General Convention request the Joint Standing Committee on Program, Budget and Finance to consider a budget allocation of \$85,000 per year for the triennium for the implementation of this resolution.

Citation: General Convention, *Journal of the General Convention of...The Episcopal Church, Minneapolis, 2003* (New York: General Convention, 2004), p. 190f.



Resolution Number: 2000-B029
Title: Recognize the Ministry of Communication of the Episcopal Church
Legislative Action Taken: Concurred as Amended
Final Text:

Resolved, That the 73rd General Convention recognize the ministry of communication as an essential component of the mission of the Episcopal Church and a priority for sustained budgetary support; and be it further

Resolved, That the Episcopal Church recognize that effective communication is not a task to be accomplished but a ministry in which the whole community is engaged; and be it further

Resolved, That proactive communication focus on mission and outreach, on a broad and open discussion of the critical issues before the Church, and on opportunities for service and ministry; and be it further

Resolved, That, insofar as possible, a multi-faceted, convergence approach to Episcopal Church communication include diocesan newspapers, parish newsletters, public media campaigns, mass media, web development, audio-visual programs, open or closed captioning, and various other new technologies such as e-mail and electronic-conferencing; and be it further

Resolved, That because people communicate in multiple ways, including signing, Braille, and many spoken and written languages, church communication needs to encompass this diversity to be effective.

Citation: General Convention, *Journal of the General Convention of...The Episcopal Church, Denver, 2000* (New York: General Convention, 2001), p. 310f.

19 - Communications: HD

B017

TOPIC/TITLE: Language Translation: Translating Website in Spanish and French

PROPOSER: The Rt. Rev. Pierre Welte Whalon

C&C PAGE:

BB PAGE:

1 *Resolved*, the House of _____ concurring, That the 76th General Convention direct that
2 the website of The Episcopal Church, episcopalchurch.org, be translated and posted into
3 Spanish and French as well as English; and be it further

4

5 *Resolved*, That the General Convention request the Joint Standing Committee on
6 Program, Budget and Finance to consider a budget allocation of \$ 250,000 for the
7 implementation of this resolution.

8

9

10

11

12

13

14

EXPLANATION:

Resolution 2003-C029 directed that "all official documents, publications, and digital publications produced by the Domestic and Foreign Missionary Society be issued in Spanish and French no later than 2006..." This included the website. The 76th General Convention should follow up on that resolution.

Endorser(s): The Rt. Rev. Lloyd Emmanuel Allen, The Rt. Rev. Jean Zache Duracin

Review Status: Not Yet Reviewed by PB&F